

RANDONNÉES PÉDESTRES DE GARE EN GARE
ENTRE FAMILIÈRE, ARDENNÈE ET GAUME

WANDELINGEN VAN STATION NAAR STATION
IN DE FAMILIÈRE, DE ARDENNEN EN DE GAUME

Train & SAC ADOS

EGAREZ-VOUS
ENTRE CULTURE ET NATURE SAUVAGE

DROOM WEG
BIJ CULTUUR EN WILDERNIS

62 km 1329 m

POIX **PALISEUL**

EGAREZ-VOUS
ENTRE CULTURE ET NATURE SAUVAGE

DROOM WEG
WEG BIJ CULTUUR EN WILDERNIS

SUR LES TRACES DU TRAMWAY VICINAL

IN DE SPOREN VAN DE LOKALE TRAMLINJEN

Au début des années 1900, Poix et Paliseul étaient reliés par une ligne de tramway vicinal. Ce moyen de transport assurait le transport des voyageurs et des marchandises. Entre Poix et Libin, la randonnée suit le chemin emprunté autrefois par ce tram.

Poix en Paliseul werden in het begin van de vorige eeuw verbonden door een lokale tram die zowel goederen als reizigers vervoerde. Tussen Poix en Libin loopt de wandeling langs de oude tramlijn.



SENTIER DES NUTONS
LUDIEKE WANDELING "SENTIER DES NUTONS"

Une pause s'impose dans ce petit parc de détente installé dans une ancienne carrière de kaolin (soit d'argile blanche). Les nutons, de petits hommes légendaires et mystérieux, ont investi les lieux. Le parcours, qui s'étend sur 2 km autour du plan d'eau, permet d'en apercevoir certains. Nevez een korte pauze in dit kleine park aangelegd in een oude groeve van kaolien (een soort witte klei). De nutons, lokale legendarische en mysterieuze dwergjes hebben de plaats bezet. Tijdens een korte wandeling rond het meer kun je er enkele ontwaars.

EURO SPACE CENTER
EURO SPACE CENTER

Seul parc d'attractions dédié à l'espace en Europe, l'Euro Space Center vous plonge dans le quotidien des aventuriers de l'espace. Dans la peau d'un véritable héros spatial, en une journée, vous aurez l'occasion de marcher sur la Lune, survoler la planète Mars, expérimenter la chute libre ou la force centrifuge ou encore visiter un village martien!

Het Euro Space Center, het enige Europese ontdekkingscentrum voor ruimtevetters, laat je in de voetstapen treden van de ruimtepilooters. Op één dag kan je er als een ware astronaut op de maan wandelen, over Mars vliegen, de vrije val of de middelpuntvliedende kracht ervaren of een Marsdorp bezoeken!

REDU, VILLAGE DU LIVRE
REDU, HET "BOEKENDORP"

À la recherche d'un livre rare, neuf ou d'occasion? Vous le trouverez certainement parmi les kilomètres de rayonnages des différentes librairies présentes dans le village. Redu est également l'endroit idéal pour une pause en terrasse, dans le cadre charmant d'un petit village typiquement ardennais.

Ben je op zoek naar een zeldzaam, nieuw of tweedehands boek? Je kan het waarschijnlijk vinden op een van de planken van de vele boekhandels in dit klein, typisch Ardens dorps! Redu is ook een ideale halte voor een verfrissing op een terrasje.

POIX **PALISEUL**

C et itinéraire vous offre une belle manière de parcourir en 2 ou 3 jours quelques-uns des spots touristiques les plus incontournables de l'Ardenne! Vos bottines fouleront tantôt des sentiers forestiers, tantôt des chemins plus champêtres et vous mèneront au cœur de villages pittoresques qui comptent de nombreuses possibilités de contenter vos papilles!

Op deze wandelroute zal je in 2 of 3 dagen enkele van de meest belangrijke toeristische trekpleisters van de Ardennen ontdekken! Je zal zowel over bospaden als over landelijke wegen stoppen en heel pittoreske dorpsjes ontdekken waar je je smaakpapillen kan plezierom.



16 randonnées pédestres de gare en gare vous emmènent à la découverte des plus beaux coins de Famennè, d'Ardennèe et de Gaume. En une ou plusieurs journées de marche, contemplez des paysages grandioses, plongez au plus profond de nos forêts, croisez nombre de ruisseaux et rivières sauvages, traversez de charmants villages et admirez des stees chargés d'histoire, toujours dans un cadre naturel préservé.

16 wandelingen van station naar station laten je de mooiste plekjes in de Famennè, de Ardennen en de Gaume ontdekken. Eén of meerdere wandelendagen brengen je naar prachtige landschappen, diep in onze bossen, naar talloze wilde beekjes en rivieren, charmante dorpsjes en plaatsen vol geschiedenis in een ongevoerd natuurlijk kader.

DEVELOPPEMENT ET COORDINATION DU PROJET
PROJECTONTWIKKELING EN COÖRDINATIE

Parc naturel de l'Ardenne méridionale
www.ardenne-meridionale.be

Parc naturel de Gaume
www.parc-naturel-gaume.be

GAU, NovArdenne
www.novardenne.be

La Grande Forêt de Saint-Hubert
www.lagrandedeforetdesainthubert.be

D'autres itinéraires de gare en gare sont disponibles, retrouvez-les sur:
* Autres routes de station naar station zijn beschikbaar, je kan ze vinden op:
WWW.TRAINETSACADOS.COM

MUDIA

Ce musée didactique met en valeur l'art autrement! Oui, le Mudia casse les codes et vous présente, de manière ludique, simple et accessible, des chefs-d'œuvre originaux de grands noms de la Renaissance jusqu'à l'époque contemporaine!

In dit didactisch museum zal je kunst anders beleven! Het Mudia is baanbrekend op een leuke, eenvoudige en toegankelijke manier dankzij je jezelf onder in de wereld van meesterwerken van de Renaissance tot vandaag.

OUR, UN DES PLUS BEAUX VILLAGES DE WALLONIE
OUR, EEN VAN DE MOOISTE DORPES VAN WALLONIË

Un joli pont en pierre vous mène à ce petit village enserré dans une boucle de la rivière « Our ». Profitez des vieilles maisons basses en pierre de grès typiques de la région. L'église classée y domine le village. Sachez aussi que le trou des lutons s'est guère lanié! Ces petits personnages à barbe grise habitent grottes et souterrains et ne sortent qu'à la nuit venue...

Een mooie stenen brug leidt je naar dit kleine dorp, omgeven door een lus van de gelijknamige rivier. Bewonder de typische oude lage zandstenen huizen die de geklassificeerde kerk omringen. Weet dat de grot van de "lutons" (de "labouleurs") niet ver weg is! Deze kleine mannetjes met grijze baarden leven in grotten en ondergrondse gangen en komen bij zonsondergang tevoorschijn.

CHATEAU DES ABBYS **HET KASTEEL VAN ABYIS**

Sur le sentier le long de l'Our, vous apercevez cette ancienne propriété des Abbayes de Stavolot et de Saint-Hubert. Certains éléments d'époque subsistent et notamment le cimetière où reposent 80 seurs visitandines. Op het pad langs de Our kunt u deze kasteelhoeve opmerken. Ze behoorde ooit aan de abdis van Stavolot en de Sint-Hubert toe. Enkele historische elementen zijn bewaard gebleven, met name het kerkhof waar 80 zusters visitandines rusten.

POIX **PALISEUL**

L'OUR DE OUR

Cette rivière chemine à vos côtés tantôt paisiblement tantôt écumante sur une quinzaine de kilomètres. Peut-être aurez vous la chance d'entendre le pic noir dans cette vallée accueillante pour lui...

Dit water stroomt 15 kilometer dan weer vrolijk, dan weerchrumtelend aan je zijde. Mogelijks hoor je een van de bewoners van deze vallei, de zwarte specht!

L'ARDENNE DE PAUL VERLAINE
DE ARDENNEN VOLGENS PAUL VERLAINE

« Au pays de mon père, on voit des bois sans nombres... » Paul Verlaine a passé de nombreux étés dans la région de Paliseul qu'il affectionnait particulièrement. Un parcours lui est d'ailleurs dédié. L'Ardenne était synonyme pour lui de liberté...
"In het land van mijn vader, zie je tallie bossen...". Paul Verlaine bracht vele zomers door in de streek van Paliseul, een streek die hem nauw aan het hart lag. Een literaire wandeling is aan hem opgedragen. De Ardennen betekenden voor hem voor vrijheid...

AMATEUR DE GASTRONOMIE ?
Quelques très bons établissements proposent le parcours.
VOOR FIJNPROEVERS...
...liggen op de wandelroute enkele gerenommeerde eetgelegenheden.

POIX **PALISEUL**

LEGENDE
ONDERSCHRIJFT

- Gare Station
- Hébergement Accommodatie
- Restauration Catering
- Équipement artistique
- Commerce alimentaire
- Bureau d'information touristique
- Aire de pique-nique
- Point de vue
- Point d'intérêt nature
- Point d'intérêt patrimoine
- Aire de bivouac

LES 10 ENGAGEMENTS
DU PARANT RANDONNEUR DE GARE EN GARE
DE 10 VOORNEMENS
WAARVAN DE PERFECTE STATION TOT STATION
WANDELARER ZICH HOUDT

- De bonnes chaussures, de l'eau et un couvre-coupe je prévoiral
- Ik zal goede schoenen, water en een hoofdedekking voorzien
- Le camping sauvage je banniral
- Ik zal wildkampen bannen
- Les feux en forêt je m'interdiral
- Ik zal me vuurjes in het bos ontzeggen
- Mes déchets j'emporterai
- Ik zal mijn afval meenemen
- La nature, la faune et la flore je respecteral
- Ik zal natuur, fauna en flora respecteren
- Le calme des lieux je préserverai
- Ik zal de rust van de plek bewaren
- Sur les chemins et sentiers je resteral
- Ik zal op de wegen en paden blijven
- Mon chien en laisse je garderal
- Ik zal mijn hond aan de lijn houden
- Les personnes croisées je salueral
- Ik zal de mensen die ik ontmoet begroeten
- Et surtout, de ma randonnée j'apprécierai le professionnel
- En bovenal, ik zal ten volle van mijn wandeling genieten!

ACCUEIL ET INFOS TOURISTIQUES
ONTVAAL EN TOERISTISCHE INFORMATIE

Maison du Tourisme de la Forêt de Saint-Hubert
WV-kantoor van Saint-Hubert Forêt
Place du Marché 15 - 6870 Saint-Hubert
info@foretdeSaintHubert-tourisme.be
+32 61 31 30 10

Maison du Tourisme de Bouillon en Ardenne
WV-kantoor van Pays de Bouillon en Ardenne
Quai des Saux 12 - 6830 Bouillon
info@paysdebouillon.be
+32 61 46 52 11

L'itinéraire n'étant pas balisé, téléchargez la trace GPX sur une application de randonnée. De route is niet bevestigd, je kan de GPX-track op een wandelapp downloaden.

Éditeur responsable
Kwintessence uitgeverij
Parc naturel de l'Ardenne méridionale
Crédits photos / Fotokrediet:
D. Crochon - H&M, Euro Space Center, Ga. NovArdenne, Luxembourg bridge, Hélène Hovion, Parc naturel de l'Ardenne méridionale, Sauterbach, Pascal Wilens

Parc naturel de l'Ardenne méridionale
Parc naturel de Gaume
NOV ARDENNE
Pays de Bouillon en Ardenne
TOURISME

Graphisme : mailhogli.be

EGAREZ-VOUS
ENTRE CULTURE ET NATURE SAUVAGE

DROOM WEG
WEG BIJ CULTUUR EN WILDERNIS

Retrouvez tous les horaires des trains sur le site de l'exploitant de la ligne: www.belgairtrain.be

Cartes IGN / MGI kaarten Topo 20/Topo 25
59/7-8 Tolin - Saint-Hubert / 59/5-6 Wellin - Daverdisse / 64/3-4 Libin - Bras / 64/1-2 Bièvre - Redu / 64/5-6 Rochehaut - Paliseul

Alt. min. / Min. hoogte: 246 m - Alt. max. / Max. hoogte: 482 m

Ce parcours est agrémente par des créations artistiques qui vous inviteront à la pause et ne manquent pas de vous étonner! Cliquez une petite photo et postez la sur les réseaux avec le #trainetsacados

Op deze wandeling zal je verrassende artistieke creaties ontdekken! Tijd om om even op adem te komen. Klik! Maak een kiekje en post hem op het netwerk met de #trainetsacados

EN PÉRIODE DE CHASSE...
En période de chasse en battue, soit du 1^{er} octobre au 31 décembre (sauf prolonge), certaines parties des itinéraires peuvent être fermées pour une ou plusieurs journées. Conformez-vous à la signalétique locale:

- **Panneau rouge « chasse - passage interdit »**: interdiction de passer aux dates mentionnées pour la chasse en battue et aux dates et heures mentionnées pour la chasse à l'approche/affût.
- **Panneau jaune « annonce des journées de chasse »**: interdiction de passer aux dates mentionnées pour la chasse en battue et aux dates et heures mentionnées pour la chasse à l'approche/affût.

Renseignez-vous avant votre randonnée auprès des Maisons du Tourisme.

INFORMATIE JACHT...
Tijdens de driëchtperiode, d.w.z. van 1 oktober tot 31 december (sauf verlenging), kunnen sommige plaatsen voor één of meerdere dagen niet toegankelijk zijn voor het publiek zijn. Maak jezelf vertrouwd met de lokale bewegingsregels:

- **Rood bord met vermelding "jacht - doorgang verboden"**: verbod op betreding op de vermelde data voor de dag, tijd en toelichting.
- **Geel bord met vermelding "aankondiging van de jachtdagen"**: vrije doorgang.

Het is aangeraden om informatie in te winnen bij de WV.

ACCUEIL ET INFOS TOURISTIQUES
ONTVAAL EN TOERISTISCHE INFORMATIE

Maison du Tourisme de la Forêt de Saint-Hubert
WV-kantoor van Saint-Hubert Forêt
Place du Marché 15 - 6870 Saint-Hubert
info@foretdeSaintHubert-tourisme.be
+32 61 31 30 10

Maison du Tourisme de Bouillon en Ardenne
WV-kantoor van Pays de Bouillon en Ardenne
Quai des Saux 12 - 6830 Bouillon
info@paysdebouillon.be
+32 61 46 52 11

L'itinéraire n'étant pas balisé, téléchargez la trace GPX sur une application de randonnée. De route is niet bevestigd, je kan de GPX-track op een wandelapp downloaden.